

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **70c** Plaaslik
Other countries **R1,00** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4668

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 309

PRETORIA, 22 MARCH
MAART 1991

No. 13077

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 542

22 March 1991

CORRECTION NOTICE

CULTURAL AFFAIRS ACT (HOUSE OF
ASSEMBLY), 1989

REGULATIONS RELATING TO REGIONAL COUNCILS

Government Notice No. R. 359 of 1 March 1991 published in *Government Gazette* No. 13038 of the said date is hereby corrected by—

(a) the substitution for the word "charges" in regulation 7 (3) in the English text of the word "charged";

(b) the substitution for the word "behartig" in regulation 8 (1) in the Afrikaans text of the word "gemagtig"; and

(c) the substitution for the word "waartoe" in regulation 8 (2) in the Afrikaans text of the word "daartoe".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 590

22 March 1991

AMENDMENT OF THE AGRICULTURAL CREDIT REGULATIONS

The Minister of Agricultural Development: House of Assembly has under section 48 of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act No. 28 of 1966), amended the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1438 of 30 September 1966, as amended by Notice No. 1757 of 28 September 1973, in so far as and to the extent to which the said Regulations are applied as own affairs of the White population group, in accordance with the Schedule hereto.

462—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 542

22 Maart 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP KULTURELE AANGELEENTHEDE
(VOLKSRAAD), 1989

REGULASIES BETREFFENDE STREEKRADE

Goewermenskennisgewing No. R. 359 van 1 Maart 1991 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13038 van vermelde datum word hierby verbeter deur—

(a) in regulasie 7 (3) in die Engelse teks die woord "charges" te vervang deur die woord "charged";

(b) in regulasie 8 (1) in die Afrikaanse teks die woord "behartig" te vervang deur die woord "gemagtig"; en

(c) in regulasie 8 (2) in die Afrikaanse teks die woord "waartoe" te vervang deur die woord "daartoe".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-ONTWIKKELING

No. R. 590

22 Maart 1991

WYSIGING VAN DIE LANDBOUKREDIET- REGULASIES

Die Minister van Landbou-Ontwikkeling: Volksraad het kragtens artikel 48 van die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet No. 28 van 1966), die Regulasies uitgevaardig by Goewermenskennisgewing No. R. 1438 van 30 September 1966, soos gewysig by Kennisgewing No. 1757 van 28 September 1973, vir sover en in die mate waarin genoemde Regulasies as 'n eie saak van die Blanke bevolkingsgroep toegepas word, ooreenkomstig die bygaande Bylae gewysig.

13077—1

SCHEDULE

Regulation 7 of the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1438 of 30 September 1966, as amended by Notice No. 1757 of 28 September 1973, is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) Any person who is convicted of an offence under the provisions of these regulations, shall be liable to a fine not exceeding R5 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years."

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 546****22 March 1991**

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT,
1971 (ACT No. 51 OF 1971)

CORRECTION NOTICE**CITRUS FRUIT.—EXPORT REGULATIONS**

Government Notice No. R. 416 of 1 March 1991, published in *Government Gazette* 13038 of the said date, is hereby corrected by—

(a) the substitution for the expression "block or grey" in the definition of "superficial fungus growth" in regulation 1, of the expression "black or grey";

(b) the substitution for the expression "kartonne" in the Afrikaans text in subregulation (6) of regulation 7, of the expression "Kartonne";

(c) the substitution for the expression "cultivars" in subregulation (2) (b) of regulation 10, of the expression "cultivar";

(d) the substitution for the expression "kort ent bokant" in the Afrikaans text in subregulation (3) (c) of regulation 10 of the expression "kort ent";

(e) renumbering the paragraph following paragraph (d) of regulation 15 (2) in the Afrikaans text from "(3)" to "(e)";

(f) the substitution for the expression "feesdag" in the Afrikaans text in subregulation (1) (a) of regulation 20 of the expression "vakansiedag";

(g) the substitution for the expression "uitgesonderd" in the Afrikaans text in subregulation (3) (c) of regulation 20 of the expression "uitgesonderd";

(h) the substitution for the expression "sitrusvrugte" in the Afrikaans text in subregulation (4) (a) of regulation 20, of the expression "die sitrusvrugte";

(i) the substitution for the expression "desposito" in the Afrikaans text in subregulation (4) (b) of regulation 20, of the expression "deposito";

(j) the substitution for the expression "Nawels telling 40 en 48" in the Afrikaans text in item 1 in column 2 of Table 3, of the expression "Nawels tellings 40 en 48";

(k) the deletion of the expression "[Reg. 5 (d)]" under the heading of Table 4;

(l) the deletion of the expression "[Reg. 5 (e)]" under the heading of Table 5; and

(m) the substitution for the expression "1xx" in column 8 in item 5 (c) of Table 7, where it appears opposite the number 48 in column 3, for the expression "1xxx".

BYLAE

Regulasie 7 van die Regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1438 van 30 September 1966, soos gewysig by Kennisgewing No. R. 1438 van 30 September 1966, soos gewysig by Kennisgewing No. 1757 van 28 September 1973, word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Iemand wat aan 'n misdryf ingevolge hierdie regulasies skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 546****22 Maart 1991**

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET No. 51 VAN 1971)

VERBETERINGSKENNISGEWING**SITRUSVRUGTE.—UITVOERREGULASIES**

Goewermmentskennisgewing No. R. 416 van 1 Maart 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13038 van vermelde datum, word hierby verbeter—

(a) deur in die Engelse teks in die woordomskrywing van "superficial fungus growth" in regulasie 1, die uitdrukking "block or grey" deur die uitdrukking "black or grey" te vervang;

(b) deur in subregulasie (6) van regulasie 7 die uitdrukking "kartonne" deur die uitdrukking "Kartonne" te vervang;

(c) deur in die Engelse teks in subregulasie (2) (b) van regulasie 10, die uitdrukking "cultivars" deur die uitdrukking "cultivar" te vervang;

(d) deur in subregulasie (3) (c) van regulasie 10 die uitdrukking "kort ent bokant" deur die uitdrukking "kort ent" te vervang;

(e) deur die paragraaf na paragraaf (d) van regulasie 15 (2) van "(3)" na "(e)" te hernoem;

(f) deur in subregulasie (1) (a) van regulasie 20, die uitdrukking "feesdag" deur die uitdrukking "vakansiedag" te vervang;

(g) deur in subregulasie (3) (c) van regulasie 20, die uitdrukking "uitgesonderd" deur die uitdrukking "uitgesonderd" te vervang;

(h) deur in subregulasie (4) (a) van regulasie 20, die uitdrukking "sitrusvrugte" deur die uitdrukking "die sitrusvrugte" te vervang;

(i) deur in subregulasie (4) (b) van regulasie 20, die uitdrukking "desposito" deur die uitdrukking "deposito" te vervang;

(j) deur in item 1 in kolom 2 van Tabel 3, die uitdrukking "Nawels telling 40 en 48" deur die uitdrukking "Nawels tellings 40 en 48" te vervang;

(k) deur die uitdrukking "[Reg. 5 (d)]" onder die opskrif van Tabel 4 te skrap;

(l) deur die uitdrukking "[Reg. 5 (e)]" onder die opskrif van Tabel 5 te skrap; en

(m) deur die uitdrukking "1xx" in kolom 8 in item 5 (c) van Tabel 7, waar dit teenoor die syfer 48 in kolom 3 voorkom, deur die uitdrukking "1xxx" te vervang.

No. R. 584

22 March 1991

AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983
(ACT No. 36 OF 1983)

**IMPORTS.—DETERMINATION OF GENETICALLY
MANIPULATED ORGANISMS AS CONTROLLED
GOODS**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 3 (1) (b) of the Agricultural Pests Act, 1983 (Act No. 36 of 1983), hereby make the determination set out in the Schedule.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. All organisms derived from activities which involve genetic manipulation shall be controlled goods for the purposes of the import thereof into the Republic.

2. For the purposes of paragraph 1—

(a) "genetic manipulation" means the formation of new combinations of hereditary material by the insertion of nucleic acid molecules by any recombinant DNA-technique in any organism in which it may continue to exist; and

(b) "organism" means any active or dormant stage of an entity characterised as living.

No. R. 584

22 Maart 1991

WET OP LANDBOUPPLAE, 1983
(WET No. 36 VAN 1983)

**INVOERE.—BEPALING VAN GENETIES GEMANI-
PULEERDE ORGANISMES AS BEHEERDE GOE-
DERE**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 3 (1) (b) van die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet No. 36 van 1983), maak hierby bepaling in die Bylae uiteengesit.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Alle organismes wat voortgebring is deur aktiwiteite wat genetiese manipulasie behels, is beheerde goedere vir die doeleindes van die invoer daarvan in die Republiek.

2. Vir die doeleindes van paragraaf 1 beteken—

(a) "genetiese manipulasie" die vorming van nuwe kombinasies van oorerflik materiaal deur die invoeging van nukleïnsuurmolekules deur enige rekombinante DNA-tegniek in enige organisme waarin dit kan bly voortbestaan; en

(b) "organisme" enige aktiewe of rustende stadium van 'n entiteit wat as lewend gekarakteriseer is.

No. R. 591

22 March 1991

CORRECTION NOTICE

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME

Government Notice No. R. 161 of 1 February 1991 published by *Government Gazette* No. 12997 of the said date is hereby corrected by the substitution for the expression "producer of maize" where it appears in the first line of clause 2 (1), of the expression "producer of maize products".

No. R. 591

22 Maart 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

BEMARKINGSWET, 1968
(Wet No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA

Goewermementskennisgewing No. R. 161 van 1 Februarie 1991 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 12997 van vermelde datum word hiermee verbeter deur die uitdrukking "produsent van mielies" waar dit in die eerste reël van klousule 2 (1) voorkom, met die uitdrukking "produsent van mielieprodukte" te vervang.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 534

22 March 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/102)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 534

22 Maart 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/102)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

	Annotations
Notes By the substitution for Note 7 (a) of the following: "(a)(i) which are entered in terms of rebate items 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 and 317.05 of Schedule No. 3, any rebate item in Part 2 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4; (ii) which, at the time of entry for home consumption, are free of customs duty under Part 1 of this Schedule, but otherwise comply in all respects with the provisions of rebate items 316.09/00.00 and 317.05 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4."	

Note.—Goods entered in terms of rebate item 460.25 of Schedule No. 4 are exempted from payment of surcharge.

BYLAE

	Annotations
Opmerkings Deur Opmerking 7 (a) deur die volgende te vervang: "(a)(i) wat geklaar word kragtens kortingitem 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 en 317.05 van Bylae No. 3, enige kortingitem in Deel 2 van Bylae No. 3 en kortingitem 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4; (ii) wat, ten tyde van klaring vir binnelandse verbruik, in Deel 1 van hierdie Bylae vry van doeanereg is maar origins in alle opsigte voldoen aan die voorsienings van kortingitem 316.09/00.00 en 317.05 van Bylae No. 3 en kortingitem 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4."	

Opmerking.—Goedere wat kragtens kortingitem 460.25 van Bylae No. 4 geklaar word, word vrygestel van betaling van bobelasting.

No. R. 535

22 March 1991

No. R. 535

22 Maart 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/83)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/83)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.		
460.25 "460.25	00.00	01.00	07	Full duty"	
					By the insertion after rebate item 460.24 of the following: Artefacts removed from any shipwreck in the Republic (including the territorial waters of the Republic) on or before 31 December 1989 by any person not licensed under item 825.00 of Schedule No. 8 to search or to search for wreck: Provided that such artefacts are registered with the South African Historical Shipwreck Society on or before 30 June 1991.

Note.—Temporary provision is made for a rebate of the full duty on artefacts removed from any shipwreck in the Republic (including the territorial waters of the Republic) on or before 31 December 1989 by any person not licensed under item 825.00 of Schedule No. 8 to search or to search for wreck: Provided that such artefacts are registered with the South African Historical Shipwreck Society on or before 30 June 1991.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarif- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
460.25 "460.25	00.00	01.00	07	Deur na kortingitem 460.24 die volgende in te voeg: Artefakte wat voor of op 31 Desember 1989 verwyder is van enige skeepswrak in die Republiek (met inbegrip van die territoriale waters van die Republiek) deur enige persoon wat nie kragtens item 825.00 van Bylae No. 8 gelisensieer is om wrak te deursoek of na wrak te soek nie: Met dien verstande dat sodanige artefakte by die Suid-Afrikaanse Historiese Skeepswrakvereniging voor of op 30 Junie 1991 geregistreer word	Volle reg"	

Opmerking.—Tydelike voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op artefakte wat voor of op 31 Desember 1989 verwyder is van enige skeepswrak in die Republiek (met inbegrip van die territoriale waters van die Republiek) deur enige persoon wat nie kragtens item 825.00 van Bylae No. 8 gelisensieer is om wrak te deursoek of na wrak te soek nie: Met dien verstande dat sodanige artefakte by die Suid-Afrikaanse Historiese Skeepswrakvereniging voor of op 30 Junie 1991 geregistreer word.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 533

22 March 1991

MACHINERY AND OCCUPATIONAL SAFETY ACT,
1983 (ACT No. 6 OF 1983)

NOTICE IN TERMS OF REGULATION 17 OF THE
DIVING REGULATIONS, 1991.—FEES PAYABLE

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby make known that in terms of regulation 17 of the Diving Regulations published under Government Notice No. R. 12 of 4 January 1991, I have with the approval of the Treasury, fixed the fees payable in connection with the registration as a learner diver, diver or diving supervisor, as the case may be, or for the reissue of any certificate, at twenty-five Rand (R25) which is to be paid in the form of uncanceled revenue stamps.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 587

22 March 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE,
PRETORIA.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices, Nos. R. 1719 of 24 September 1976, R. 945 of 1 May 1981, R. 2358 of 5 November 1982, R. 402 of 2 March 1984, R. 537 of 27 March 1986, R. 582 of 20 March 1987, R. 1848 of 28 August 1987 and R. 108 of 27 January 1989, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1992.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 533

22 Maart 1991

WET OP MASJINERIE EN BEROEPSVEILIGHEID,
1983 (WET No. 6 VAN 1983)

KENNISGEWING KRAGTENS REGULASIE 17 VAN
DIE DUKREGULASIES, 1991.—GELDE BETAAL-
BAAR

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, maak hierby bekend dat ek, kragtens regulasie 17 van die Duikregulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing No. R. 12 van 4 Januarie 1991, met die goedkeuring van die Tesourie gelde betaalbaar in verband met die registrasie as 'n leerling-duiker, duiker of duikopsigter, na gelang van die geval, of vir die heruitreiking van enige sertifikaat op vyf-en-twintig Rand (R25) vasstel wat betaalbaar is in die vorm van ongeroëerde inkomsteseëls.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 587

22 Maart 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEEKAMER-, RESTOURANT- EN VERVERSINGS-
BEDRYF, PRETORIA.—HERNUWING VAN HOOF-
OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1719 van 24 September 1976, R. 945 van 1 Mei 1981, R. 2358 van 5 November 1982, R. 402 van 2 Maart 1984, R. 537 van 27 Maart 1986, R. 582 van 20 Maart 1987, R. 1848 van 28 Augustus 1987 en R. 108 van 27 Januarie 1989, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 28 Februarie 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 531

22 March 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS RELATING TO MAYONNAISE AND OTHER SALAD DRESSINGS.—AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. 92 of 17 January 1986, as amended by Government Notice No. R.1910 of 4 September 1987.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the insertion in the definition of "acidifying agent" of the following paragraph:

"(e) phosphoric acid—food grade."

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulation and the re-numbering of the existing regulation as subregulation (1):

"(2) Where phosphoric acid-food grade is added to a foodstuff referred to in subregulation (1), the phosphoric acid-food grade shall comply with the standards of purity for an acid, base or salt as determined in the latest edition of the *Food Chemicals Codex* compiled by the Committee on Codex Specifications in the United States of America."

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. R. 585

22 March 1991

AMENDMENT TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SA DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87, read in conjunction with section 52A, of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), promulgated the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. Chapter III of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve promulgated by Government Notice No. R. 2213 of 10 December 1971, as amended by Government Notices Nos. R. 507 of 29 March 1974, R. 314 of 27 February 1976, R. 572 of 23 March 1978, R. 832 of 21 April 1978, R. 2203 of 24 October 1986 and R. 542 of 16 March 1990 is hereby amended by the insertion of the following heading and regulation after regulation 25:

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 531

22 Maart 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMID- DELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE MAYONNAISE EN ANDER SLAAISOUSE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 92 van 17 Januarie 1986, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1910 van 4 September 1987.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die woordskrywing van "aansuurmiddel" die volgende paragraaf by te voeg:

"(e) fosforsuur—voedselgehalte."

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg en die bestaande regulasie te hernoem as subregulasie (1):

"(2) Waar fosforsuur—voedselgehalte by 'n voedingsmiddel bedoel in subregulasie (1) gevoeg word, moet die fosforsuur—voedselgehalte voldoen aan die standaard van suiwerheid vir 'n suur, basis of sout soos bepaal in die jongste uitgawe van die *Food Chemicals Codex* saamgestel deur die Committee on Codex Specifications in die Verenigde State van Amerika."

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. R. 585

22 Maart 1991

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87, saamgelees met artikel 52A, van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. Hoofstuk III van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2213 van 10 Desember 1971, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 507 van 29 Maart 1974, R. 314 van 27 Februarie 1976, R. 572 van 23 Maart 1978, R. 832 van 21 April 1978, R. 2203 van 24 Oktober 1986 en R. 542 van 16 Maart 1990 word hierby gewysig deur na regulasie 25 die volgende opskrif en regulasie in te voeg:

"Voluntary Training or Service in the Reserve"

25A. (1) Voluntary training or service undergone or rendered by a member of the Reserve in terms of section 52A of the Act, shall in peace time be completed in a continuous period of service not exceeding 90 days in a calendar year or in periods of service which in total do not exceed 90 days in any calendar year.

(2) A member of the Reserve who has, in terms of section 52A of the Act, been permitted voluntarily to render service, performs the duties attached to the post or task for which he is called up and receives the appropriate salary, pay and allowances applicable to his rank as recommended in terms of section 82*bis* of the Act.

(3) Whilst a member serving in the Permanent Force Reserve is undergoing training or rendering service in terms of section 52A of the Act, these regulations, excluding the regulations relating to retirement with pension and the regulations relating to medical treatment for an officer and his family, shall be applicable to him as though he is a member of the Permanent Force: Provided that regulation 15 of Chapter XV of these regulations shall determine the medical benefits of such member."

2. Chapter IV of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve promulgated by Government Notice No. R. 274 of 26 February 1971, as amended by Government Notices Nos. R. 918 of 9 May 1975, R. 314 of 27 February 1976, R. 832 of 21 April 1978, R. 2203 of 24 October 1986 and R. 2172 of 14 September 1990, is hereby amended by the insertion of the following heading and regulation after regulation 25:

"Voluntary Training or Service in the Reserve"

25A. (1) Voluntary training or service undergone or rendered by a member of the Reserve in terms of section 52A of the Act, shall in peace time be completed in a continuous period of service not exceeding 90 days in a calendar year or in periods of service which in total do not exceed 90 days in any calendar year.

(2) A member of the Reserve who has, in terms of section 52A of the Act, been permitted voluntarily to render service, performs the duties attached to the post or task for which he is called up and receives the appropriate salary, pay and allowances applicable to his rank as recommended in terms of section 82*bis* of the Act.

(3) Whilst a member serving in the Permanent Force Reserve is undergoing training or rendering service in terms of section 52A of the Act, these regulations, excluding the regulations relating to retirement with pension and the regulations relating to medical treatment for an other rank and his family, shall be applicable to him as though he is a member of the Permanent Force: Provided that regulation 15 of Chapter XV of these regulations shall determine the medical benefits of such member."

3. These regulations come into operation on 1 November 1990.

"Vrywillige Opleiding of Diens in die Reserwe"

25A. (1) Vrywillige opleiding of diens wat 'n lid van die Reserwe ingevolge artikel 52A van die Wet ondergaan of doen, word in vrede tyd voltooi gedurende 'n ononderbroke diens tydperk van hoogstens 90 dae in 'n kalenderjaar of gedurende tydperke wat altesaam nie 90 dae in enige kalenderjaar oorskry nie.

(2) 'n Lid van die Reserwe wat ingevolge artikel 52A van die Wet toegelaat is om vrywillig diens te doen, voer die pligte verbonde aan die pos of taak waarvoor hy opgeroep is uit en ontvang die toepaslike salaris, soldy en toelaes van toepassing op sy rang soos aanbeveel ingevolge artikel 82*bis* van die Wet.

(3) Terwyl 'n lid wat in die Staandemagreserwe dien, kragtens artikel 52A van die Wet diens doen of opleiding ondergaan, is hierdie regulasies, uitgesonderd die regulasies met betrekking tot uitdienstreding met pensioen en die regulasies met betrekking tot mediese behandeling van 'n offisier en sy gesin, op hom van toepassing asof hy 'n lid van die Staande Mag is: Met dien verstande dat regulasie 15 van Hoofstuk XV van hierdie regulasies sodanige offisier se geneeskundige voordele bepaal."

2. Hoofstuk IV van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 274 van 26 Februarie 1971 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 918 van 9 Mei 1975, R. 314 van 27 Februarie 1976, R. 832 van 21 April 1978, R. 2203 van 24 Oktober 1986 en R. 2172 van 14 September 1990, word hierby gewysig deur na regulasie 25 die volgende opskrif en regulasie in te voeg:

"Vrywillige Opleiding of Diens in die Reserwe"

25A. (1) Vrywillige opleiding of diens wat 'n lid van die Reserwe ingevolge artikel 52A van die Wet ondergaan of doen, word in vrede tyd voltooi gedurende 'n ononderbroke diens tydperk van hoogstens 90 dae in 'n kalenderjaar of gedurende tydperke wat altesaam nie 90 dae in enige kalenderjaar oorskry nie.

(2) 'n Lid van die Reserwe wat ingevolge artikel 52A van die Wet toegelaat is om vrywillig diens te doen voer die pligte verbonde aan die pos of taak waarvoor hy opgeroep is uit en ontvang die toepaslike salaris, soldy en toelaes van toepassing op sy rang soos aanbeveel ingevolge artikel 82*bis* van die Wet.

(3) Terwyl 'n lid wat in die Staandemagreserwe dien kragtens artikel 52A van die Wet diens doen of opleiding ondergaan, is hierdie regulasies, uitgesonderd die regulasies met betrekking tot uitdienstreding met pensioen en die regulasies met betrekking tot mediese behandeling van 'n manskap en sy gesin, op hom van toepassing asof hy 'n lid van die Staande Mag is: Met dien verstande dat regulasie 15 van Hoofstuk XV van hierdie regulasies sodanige offisier se geneeskundige voordele bepaal."

3. Hierdie regulasies tree in werking op 1 November 1990.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 532****22 March 1991****AMENDMENT OF THE EXAMINATION REGULATIONS FOR CERTIFICATES OF COMPETENCY FOR DECK OFFICERS, 1985**

The Minister of Transport has, under section 356 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" means the Examination Regulations for Certificates of Competency for Deck Officers, 1985, promulgated under Government Notice No. R. 2656 of 29 November 1985, as amended by Government Notice No. R. 37 of 10 January 1989.

2. Annexure E to the Regulations is hereby amended—

(1) by the substitution in section 2 for paragraph (k) of the following paragraph:

"(k) Ability to recognise the single letter signals of the International Code of Signals either by flags or by Morse code."; and

(2) by the deletion of paragraph (l).

G. S. BARTLETT,

Minister of Transport.

28 February 1991.

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 532****22 Maart 1991****WYSIGING VAN DIE EKSAMENREGULASIES VIR BEKWAAMHEIDCERTIFIKATE VIR DEKOFFISIERS, 1985**

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Eksamenregulasies vir Bekwaamheidscertifikate vir Dekoffisiere, 1985, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 2656 van 29 November 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 37 van 10 Januarie 1989.

2. Aanhangel E van die Regulasies word hierby gewysig—

(1) deur paragraaf (k) in Afdeling 2 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(k) Die vermoë om die enkelletterseine van die Internasionale Seinkode deur middel van of vlae of Morsekode gegee, uit te ken"; en

(2) deur paragraaf (l) te skrap.

G. S. BARTLETT,

Minister van Vervoer.

28 Februarie 1991.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1991**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS **1991**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 542	Cultural Affairs Act (House of Assembly), 1989: Regulations relating to regional councils: Correction of Government Notice No. R. 359 of 1 March 1991	1	13077
R. 590	Agricultural Credit Act (28/1966): Amendment of the Agricultural Credit Regulations	1	13077
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 546	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Citrus fruit: Export regulations: Correction of Government Notice No. R. 416 of 1 March 1991	2	13077
R. 584	Agricultural Pests Act (36/1983): Imports: Determination of genetically manipulated organisms as controlled goods	3	13077
R. 591	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Correction Notice	3	13077
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 534	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/102)	3	13077
R. 535	do. Amendment of Schedule 4 (No. 4/83)	4	13077
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 533	Machinery and Occupational Safety Act (6/1983): Notice in terms of Regulation 17 of the Diving Regulations, 1991: Fees payable	5	13077
R. 587	Labour Relations Act (28/1956): Tea-room, Restaurant and Catering Trade, Pretoria: Renewal of Main Agreement	5	13077
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 531	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations relating to mayonnaise and other salad dressings: Amendment	6	13077
South African Defence Force			
<i>Government Notice</i>			
R. 585	Defence Act (44/1957): Amendment to the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve	6	13077
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 532	Merchant Shipping Act (57/1951): Amendment of Regulations for Certificates of Competency for Deck Officers, 1985	8	13077

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 542	Wet op Kulturele Aangeleenthede (Volksraad), 1989: Regulasies betreffende streekrade: Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 359 van 1 Maart 1991	1	13077
R. 590	Wet op Landboukrediet (28/1966): Wysiging van die Landboukredietregulasies	1	13077
Finasies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 534	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/102)	3	13077
R. 535	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/83)	4	13077
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 546	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Sitrusvrugte: Uitvoerregulasies: Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 416 van 1 Maart 1991	2	13077
R. 584	Wet op Landbouplae (36/1983): Invoere: Bepaling van geneties gemanipuleerde organismes as beheerde goedere	3	13077
R. 591	Bemerkingswet (59/1968): Somergraanskema: Verbeteringskennisgewing	3	13077
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 533	Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid (6/1983): Kennisgewing kragtens Regulasie 17 van die Duikregulasies, 1991: Gelde betaalbaar	5	13077
R. 587	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Teekamer-, Restaurant- en Verversingsbedryf, Pretoria: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	5	13077
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 531	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende mayonnaise en ander slaaisouse: Wysiging	6	13077
Suid-Afrikaanse Weermag			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 585	Verdedigingswet (44/1957): Wysiging van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe	6	13077
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 532	Handelskeepvaartwet (57/1951): Wysiging van die Eksamenregulasies vir Bekwaamheidsertifikate vir Dekoffisiere, 1985	8	13077